

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 74 (2012)
Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial**Willi von Atzigen****Forces et objectifs**

En approuvant la révision des statuts lors de leur assemblée en septembre dernier, les délégués de l'ASETA ont créé d'excellentes conditions pour l'avenir de l'association. Ils ont eu à cœur de favoriser des structures répondant aux besoins actuels. Ceci permettra à l'ASETA de réagir plus rapidement aux diverses tendances et de trouver des solutions adéquates pour pratiquer une agriculture productive.

Simultanément, notre périodique *Technique Agricole* a également revu son habillage. Davantage d'illustrations et une mise en page plus claire assortie de nouvelles rubriques favorisent la lecture. L'an dernier, grâce aux bonnes conditions-cadres, la rédaction a pu augmenter sensiblement le nombre de pages et offrir plus d'articles aux lectrices et aux lecteurs de *Technique Agricole*. La table des matières 2011 au milieu du journal en est la preuve.

***Technique Agricole* clôt ce numéro avec l'outil indispensable d'aide à la décision : le rapport ART « Coûts machines ». Cependant, il est conseillé de calculer avec ses propres chiffres et de penser « entreprise ». Pour ce faire, des chiffres fiables en sont la clef. Et lorsqu'il s'agit de saisir sa chance, l'instinct d'entrepreneur est de mise.**

A toutes et à tous, nos meilleurs vœux pour une très bonne année.

Le directeur, Willi von Atzigen

Le numéro de février paraîtra le 9 février 2012

Marché

- 5 Epannage du lisier:
Limiter les pertes d'ammoniac

Plate-forme

- 10 Maîtrise des adventices:
Quelle sarcluse choisir?
13 Swiss Expo et Agrovina

**10****Sécurité**

- 14 Des nouveautés à l'épreuve du risque

Management

- 18 Epannage du lisier – Comparaison des coûts

Sections

- 21 VD, FR: Assemblées générales

ASETA

- 22 Programme des cours Grange-Verney
23 Formation de base pour caristes
26 Cours G40
27 Formation continue OACP

Table des matières 2011**Rapport ART 747 Coûts machines 2012****29**

- 28 Impressum



Épandeur à pendillards et à tuyaux souples contre les pertes d'azote et le tassement du sol. (Photo: Ueli Zweifel)

Stocker Fräsen & Metallbau AG

Produit de fabrication suisse - dirigeant dans la technique, la Qualité et le prix



Böllistrasse 422 • CH-5072 Oeschgen • 062 871 88 88
Fax 062 871 88 89 • Mobile 079 211 20 73
www.desileuses.ch • info@silofraesen.ch

A vendre **Bascule camion**

18x3 m. 50 t/20 kg ainsi que 13x3x1 m.
Opportunité! En direct du fabricant. Montage hors sol,
transport à notre charge. Garantie: 3 ans.
Tél. 0033 3 88 96 33 22, Fax 0033 3 88 96 66 30 (Norbert Nüssli)
www.pma-sa.com

> PRODUITS ET OFFRES

PUBLITEXTE

Une sécurité maximale tout simplement: le driveGUARD FELLA révolutionne la limitation des dommages sur les faucheuses à disques

Cet automne chez FELLA, tout tourne autour d'un petit disque: la nouvelle sécurité de surcharge driveGUARD qui offre à l'agriculteur la protection optimale pour sa faucheuse à disques. Un élément simple, mais cependant génial, permet de prévenir les dommages onéreux sur la barre de coupe et d'éviter les temps d'arrêt prolongés; le driveGUARD est remplacé à peu de frais. Les corps étrangers sur les surfaces agricoles, tels que les pierres ou autre objets lourds sont fâcheux, mais pratiquement inévitables. Lorsqu'ils sont amenés avec le flux de récolte jusque dans la faucheuse, ils peuvent provoquer des dommages importants sur les composants de l'entraînement. Les conséquences sont des temps d'arrêt prolongés et des réparations coûteuses. Le nouvel élément assurant la sécurité de surcharge driveGUARD FELLA vous apporte la solution: l'élément driveGUARD est logé en dehors de la barre de coupe et accessible sur le disque de coupe. Une bride profilée en deux éléments – reliée par l'élément de surcharge et un roulement – assure le report parfait du couple. L'élément de surcharge lui-même est un disque en métal, également composé de deux éléments. La zone de sécurité entre la bague intérieure et la bague extérieure offre un couple de cisaillement défini avec précision, grâce à la forme et à l'épaisseur de la bague.

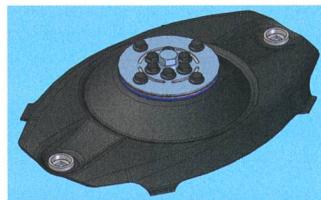
Lorsqu'un corps étranger bloque la rotation d'un disque de coupe, l'élément de surcharge driveGUARD se cisaille sur les points destinés à la rupture. La

chaîne cinématique est ainsi interrompue, et le disque de coupe tourne librement. A tout moment, le disque de coupe est relié fixe avec la barre de coupe par le biais de la partie extérieure de la bride profilée.

Le positionnement du driveGUARD en dehors de la barre de coupe permet d'éviter des dommages onéreux sur la boîte de vitesses, des temps d'arrêt prolongés et les impuretés dans le circuit d'huile. Il empêche également la perte du disque de coupe. L'exploitant agricole peut avoir en réserve des éléments driveGUARD sous forme de pièce d'usure, tout comme les lames de coupe par ex., et remplacer lui-même l'élément, rapidement et à peu de frais.

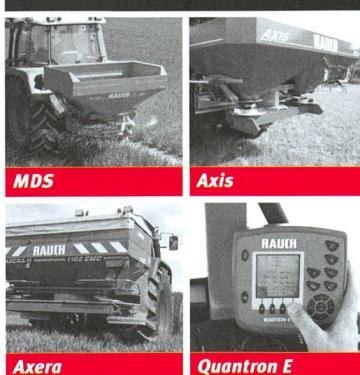
« FELLA a créé avec driveGUARD une solution très simple qui sécurise et facilite considérablement le dur travail quotidien de ses clients ! » expliquait Bernhard Kohl, directeur du bureau d'études chez FELLA-Werke GmbH.

Depuis plus de 90 ans, le nom de FELLA est synonyme de technique agricole novatrice. La société FELLA-Werke GmbH implantée à Feucht, non loin de Nuremberg, occupe aujourd'hui une position de pointe dans le secteur exigeant des machines de récolte fourragère. FELLA est présent sur le marché mondial avec ses nouvelles machines efficaces et son programme complet de faucheuses à tambours, de faucheuses à disques, de faneuses et d'andaineurs. Depuis le printemps 2011, FELLA fait partie à 100% de AGCO-Corporation et va désormais faire progresser dans ce cadre la spécialisation de la technique de récolte. Le site de Feucht à Nuremberg est dès à présent le centre de compétence AGCO pour la récolte du fourrage.



FELLA-Schweiz
Aumatrain 7
1737 Plesselb
Tél: 026 419 28 71
Fax: 026 419 38 71
E-Mail: fella-schweiz@bluewin.ch

Doser avec précision : RAUCH signifie travailler économiquement et écologiquement !



Epandeurs



Rauchcenter

3052 Zollikofen, tél. 031 910 30 11, www.rauchcenter.ch
Un département de Ott machines agricoles SA